



QBE Insurance (Vietnam) Co., Ltd.

## GENERAL INSURANCE CLAIM FORM

### TỜ KHAI KHIẾU NẠI BẢO HIỂM

**The issue of this form is not to be taken as an admission of liability**  
**(Việc cấp tờ khai này không có nghĩa là công ty bảo hiểm đã chấp nhận bồi thường)**

#### CLIENT/ KHÁCH HÀNG

**Name** : Family Name (individual) or Company Name (corporate): .....  
Họ (nếu là cá nhân) hoặc Tên Công Ty (nếu là pháp nhân)

**First Name** (if individual): .....  
Tên (nếu là cá nhân)

**Policy Number**: ..... **Reference**: .....  
Số Đơn Bảo Hiểm Số tham chiếu

#### INSURED/ NGƯỜI ĐƯỢC BẢO HIỂM

(To be completed if different than Client)  
(Chỉ điền vào khi Người Được Bảo Hiểm không phải là Khách Hàng)

**Name** : Family Name (individual) or Company Name (corporate): .....  
Họ (nếu là cá nhân) hoặc Tên Công Ty (nếu là pháp nhân)

**First Name** (if individual): .....  
Tên (nếu là cá nhân)

**Address / Địa chỉ**: .....

**Phone Number**: ..... **Home**: ..... **Work**: .....  
Số điện thoại Nhà Cơ quan

#### AN ANSWER IS REQUIRED TO EACH OF THE FOLLOWING QUESTIONS

XIN VUI LÒNG TRẢ LỜI TẤT CẢ CÁC CÂU HỎI DƯỚI ĐÂY

1- a) What was the nature of the occurrence (e.g. "Fire")? .....  
Bản chất của sự kiện (ví dụ "Hỏa hoạn")?

b) When did it take place? **Date**: ..... **Time**: .....  
Thời gian xảy ra tổn thất? Ngày Giờ

c) At what address did it take place? .....  
Địa điểm xảy ra tổn thất?

2- a) Describe briefly what happened and the resultant damage, and state what you believe caused it to happen:  
Miêu tả vắn tắt sự việc đã xảy ra và tổn thất và nêu rõ nguyên nhân có thể

b) If stolen, do your suspicions rest on anyone? and if so, whom: .....  
Trong trường hợp bị mất cắp, có ai bị nghi ngờ là thủ phạm không? Nếu có, xin nêu rõ

c) If damaged, is there a third party involved? and if so, please give particulars: .....  
Thiệt hại có liên quan đến bên thứ ba không? nếu có, xin cho biết chi tiết

d) When and where was the property last seen by you? .....  
Thời gian và địa điểm Người Được Bảo Hiểm nhìn thấy tài sản lần cuối cùng?

e) If the property was stolen or lost, give the date the Police was advised, and name of Station (in all such cases the Police must be advised promptly):  
Nếu tài sản bị mất cắp hoặc thất lạc, xin nêu rõ ngày thông báo cho Công An và tên Trụ Sở Công An (trong mọi trường hợp như thế phải báo ngay cho Công An)

3- For what purpose were the premises being used at date of the occurrence? .....  
Nhà xưởng đang được dùng vào mục đích gì khi xảy ra sự kiện?

4- Were the premises and their occupation at the time of the occurrence exactly as described in the Policy? ► ( ) YES ( ) NO  
Tại thời điểm xảy ra sự kiện, tài sản có giống như đã được miêu tả trong Đơn Bảo hiểm không? ► ( ) Có ( ) Không

Had any element of risk been introduced which was not allowed by the Policy? ( ) YES ( ) NO  
Có sự hiện hữu của bất cứ rủi ro nào đã bị loại trừ trong Đơn Bảo Hiểm không? ( ) Có ( ) Không

If YES, give details / Nếu có, xin cho biết chi tiết: .....

5- Is the claimant the sole owner of the property damaged or destroyed? ► ( ) YES ( ) NO  
Người khiếu nại có phải là chủ sở hữu duy nhất của tài sản bị thiệt hại hay phá hủy không? ► ( ) Có ( ) Không

If NO, state full particulars of any interest / Nếu không, xin cho biết đầy đủ chi tiết những người đồng sở hữu: .....

6-If the property belongs to a third party, please give particulars: .....  
Nếu tài sản thuộc sở hữu của bên thứ ba, xin nêu rõ chi tiết

7- If claim in respect of jewellery, was the jewellery lost? ► ( )YES ( )NO  
Nếu khiếu nại về đồ nữ trang, nữ trang có bị đánh rơi không? ► ( ) Có ( ) Không

If NO, was the jewellery robbed? ► ( )YES ( )NO If YES, give details : .....  
Nếu không, nữ trang có bị cướp không? ► ( ) Có ( ) Không Nếu có, xin nêu rõ chi tiết :

8- Have you taken any other steps to recover the lost property? ► ( )YES ( )NO If YES, give details : .....  
Người Được Bảo Hiểm có tiến hành các biện pháp để tìm lại tài sản bị mất không? ► ( ) Có ( ) Không Nếu có, xin cho biết chi tiết :

9- Give dates of any previous claims of similar nature you have made in connection with these or any other premises, and state the amount of the loss. If none, please write "None":

Nếu Người Được Bảo hiểm đã từng có những khiếu nại tương tự đối với tài sản nêu trên hoặc với các tài sản khác, xin cho biết thời gian và số tiền bồi thường. Nếu không có, xin vui lòng ghi rõ "Không"

10- Were there at the time of the occurrence any other existing insurance on the said property, with any other Company or insurer, whether effected by the claimant or by any other person? ► ( )YES ( )NO If YES, state full particulars:

Tại thời điểm xảy ra sự kiện, tài sản nêu trên có được bảo hiểm theo đơn bảo hiểm khác, với công ty bảo hiểm khác không, bất kể người sở hữu đơn bảo hiểm là người khiếu nại hay một người nào khác? ► ( ) Có ( ) Không Nếu có, xin nêu đầy đủ chi tiết

I undersigned ..... now residing at .....

Do hereby declare that the above is a full, true and accurate statement, and further declare that the articles mentioned on the other side, being my property, and insured under the above-named policy or policies, were destroyed or damaged by stated occurrence according to the extent and values detailed overleaf, wherefore I claim from the QBE Insurance (Vietnam) Co., Ltd. the sum of .....

Tôi ký tên dưới đây ..... hiện ngụ tại .....

cam đoan những thông tin trên là đầy đủ, chính xác và đúng sự thật, và cam đoan rằng tài sản được đề cập ở trang sau thuộc sở hữu của tôi và được bảo hiểm theo đơn bảo hiểm nêu trên, đã bị phá hủy hay thiệt hại do sự kiện nêu trên với mức độ thiệt hại được nêu cụ thể ở trang sau. Do đó, tôi đề nghị Công ty TNHH Bảo Hiểm QBE Việt Nam bồi thường số tiền là .....

**Note : It is your duty to preserve all rights for us to subrogate against the parties who may be responsible for the above notified loss/damage. Therefore, please:**

- a) keep all the relevant documents or information which may help us on this subrogation process**
- b) DO NOT discharge any liability from any responsible parties without our prior consent.**

*(Lưu ý: Người Được Bảo Hiểm có nghĩa vụ phải bảo lưu quyền của công ty chúng tôi được phép thế quyền Người Được Bảo Hiểm đòi bồi thường từ bên có trách nhiệm đối với tổn thất/ thiệt hại nêu trên. Do đó, xin vui lòng:*

- a) lưu giữ tất cả những tài liệu hoặc thông tin liên quan có thể giúp chúng tôi trong quá trình thế quyền Người Được Bảo Hiểm*
- b) không được miễn trách cho bất cứ bên có trách nhiệm nào nếu không được sự đồng ý của Công Ty Bảo Hiểm*

Date: .....  
Ngày .....

Signature of Claimant: .....  
Chữ ký của Người Khiếu Nại

Company's stamp  
Đóng dấu

**Please complete the next page**  
**Xin vui lòng điền cả trang sau**

**Head office:**  
Unit 1603, Metropolitan  
235 Dong Khoi Street  
District 1, Ho Chi Minh City  
S.R. Vietnam  
Tel: (84-8) 3 824 5050  
Fax: (84-8) 3 824 5054

**Branch office:**  
Room 701, North Star Building  
4 Da Tuong Street  
Hoan Kiem District, Hanoi  
S.R. Vietnam  
Tel: (84-4) 3 942 8668  
Fax: (84-4) 3 942 8669

